



Sayı : 38591462-010.07.03-2020-3069

11.11.2020

Konu : Katılım Öncesi Yardım Aracı Altında Tarım ve Kırsal Kalkınma Politika Alanı (IPARD-II) Hk.

Sirküler No: 1250

Sayın Üyemiz,

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu Arasında Katılım Öncesi Yardım Aracı Altında Tarım ve Kırsal Kalkınma Politika Alanı (IPARD) Kapsamında Türkiye Cumhuriyeti'ne Yapılacak Olan Birlik Mali Yardımının Yönetimi ve Uygulanmasına İlişkin Hükümleri Tesis Eden Sektörel Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına İlişkin Olarak Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Komisyonu Arasında Teati Edilen Mektupların Onaylanması Hakkında Karar (Karar Sayısı: 3191)" 11.11.2020 tarih ve 31301 sayılı, Ek'li Resmi Gazetede yayımlanmıştır.

Avrupa Komisyonu Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü tarafından gönderilen "*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu Arasında Katılım Öncesi Yardım Aracı Altında Tarım ve Kırsal Kalkınma Politika Alanı IPARD – II Sektörel Anlaşma Değişiklik Önerisi*" özellikle uygulamada Covid-19'un negatif etkilerinin giderilmesine ilişkin tedbirler konusunda olup, Su Ürünleri Sektörünü ilgilendiren hususlardan özellikle;

IPARD II Sektörel Anlaşma	Değiştirilmiş IPARD II Sektörel Anlaşma
<p>Ek 4, Kısım 3 ...Aşağıdakilere yatırım yapılması durumunda sıvı atık ve atık yönetimi için ilaveten %10 verilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları; - Tarım ve Balıkçılık Ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar. <p>...</p>	<p>Ek 4, Kısım 3 ...Aşağıdaki durumlarda ilaveten %10 verilebilir:</p> <p>Sıvı atık ve atık yönetimine yönelik aşağıdaki yatırımlar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları, - Tarım ve Balıkçılık Ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar. <p>Aşağıdaki "müşterek yatırımlar":</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları, - Tarım ve Balıkçılık Ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar. - Çiftlik faaliyetlerinin çeşitlendirilmesi ve iş geliştirme. <p>...</p>

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Odamızda
ISO 9001:2015
KALİTE YÖNETİM
SİSTEMİ
Uygulanmaktadır

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5N5U1P>
Bilgi için: Furkan HAMARAT Telefon: E-Posta: furkan.hamarat@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr



<p>Ek 4, Kısım 5 Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklara yapılan yatırımlar</p> <p>...Proje tamamlanmadan önce (nihai ödemededen önce), işletmenin tümünde, çevrenin korunması, halk sağlığı, hayvan refahı ve iş güvenliği konularında temel nitelikteki ilgili ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Birlik standartlarını temel alan ulusal standartların özellikle daha çok çalışma gerektirmesi ve bu durumun usulüne uygun olarak gerekçelendirilmesi halinde, Komisyon bu kurala istisna getirebilir. Bu durum IPARD II programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Yatırıma uygulanacak ilgili AB standartlarına projenin sonunda erişilir.</p> <p>...</p>	<p>Ek 4, Kısım 5 Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklara yapılan yatırımlar</p> <p>...Proje tamamlanmadan önce (nihai ödemededen önce), işletmenin tümünde, çevrenin korunması, halk sağlığı, hayvan refahı ve iş güvenliği konularında temel nitelikteki ilgili ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Birlik standartlarını temel alan ulusal standartların özellikle daha çok çalışma gerektirmesi ve bu durumun usulüne uygun olarak gerekçelendirilmesi halinde, Komisyon bu kurala istisna getirebilir. Bu durum IPARD II programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Ayrı bir tüzel kişilik tarafından, üyeler ya da paydaşlar adına bir "toplu yatırım" yapılması durumunda, üyeler ve paydaşlar yerine söz konusu tüzel kişilik, çevrenin korunması ve hayvan refahı ile ilgili yürürlükte olan uygun ulusal asgari standartlara uymak zorundadır.</p> <p>Yatırıma uygulanacak ilgili AB standartlarına projenin sonunda erişilir.</p> <p>...</p>
---	--

Şeklinde IPARD II Sektörel Anlaşması metninde değişiklik yapılmıştır.

Bahse konu Milletler Arası Anlaşma'nın tamamı, E-posta ekinde gönderilmekte ve Odamız Web Sayfasında (www.denizticaretodasi.org.tr) Duyurular/Mevzuat Bölümlerinde yayımlanmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

Ek:

Milletlerarası Anlaşma (19 sayfa)

Dağıtım:

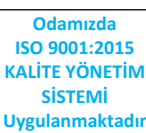
Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB Sayfası)

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5N5U1P>
Bilgi için: Furkan HAMARAT **Telefon:** E-Posta: furkan.hamarat@denizticaretodasi.org.tr
 Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr





- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- 01 ve 02 No'lu Meslek Grubu Üyeleri
- Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Merkez Birliği
- SUR-KOOP
- İstanbul Bölgesi Su Ürünleri Kooperatifleri Birliği

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Odamızda
ISO 9001:2015
KALİTE YÖNETİM
SİSTEMİ
Uygulanmaktadır

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5N5U1P>
Bilgi için: Furkan HAMARAT **Telefon:** **E-Posta:** furkan.hamarat@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr



MİLLETLERARASI ANDLAŞMA**Karar Sayısı: 3191**

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu Arasında Katılım Öncesi Yardım Aracı Altında Tarım ve Kırsal Kalkınma Politika Alanı (IPARD) Kapsamında Türkiye Cumhuriyeti’ne Yapılacak Olan Birlik Mali Yardımının Yönetimi ve Uygulanmasına İlişkin Hükümleri Tesis Eden Sektörel Anlaşma”da değişiklik yapılmasına ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Komisyonu arasında teati edilen ekli Mektupların onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

10 Kasım 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



AVRUPA KOMİSYONU
TARIM VE KIRSAL KALKINMA GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Genel Müdür

Brüksel
DVD/FK/fa/D(2020) 4974057

Konu: IPARD II – Sektörel Anlaşma
Sektörel Anlaşmaya Değişiklik Önerisi

Sayın Kaymakçı,

Komasyon, işbu mektubu ile, Sektörel Anlaşmaya, birimlerim tarafından esasa ilişkin olmayan şekilde değerlendirilmiş bir değişiklik teklif etmektedir.

Komasyon tarafından önerilen Sektörel Anlaşma değişikliği ilgili ülkelerdeki IPARD II programlarının uygulanmasına yönelik Covid-19 krizinin negatif etkilerinin azaltılması için önerilen tedbirlere ilişkindir. Değişiklik ayrıca, mevcut IPARD programı uygulaması esnasında edinilen tecrübelerle dayalı olup Komasyon içerisinde ve faydalanıcı ülkelerde yer alan paydaşlarla yapılan yoğun istişareler neticesinde önerilmiştir.

Teklif edilen değişiklik, bir yandan doğru bir mali yönetime ilişkin güçlü bir sistemin sürdürülebilirliğini tesis ederken diğer yandan hem Komasyon birimleri hem de yararlanıcı ülke otoriteleri açısından IPARD'ın daha etkin, etkili ve geliştirilmiş uygulaması için fırsat yaratan değişikliklere dairdir.

Bahse konu değişiklikler işbu mektubun ekine iliştilmiştir.

Değişikliklerin uygulanabilmesini teminen Sektörel Anlaşmaya yapılan bu değişiklikleri onayladığınıza ve kabul ettiğinize dair beni yazılı olarak doğrularsanız müteşekkirim olum.

HE. Faruk KAYMAKCI
Dışişleri Bakan Yardımcısı
Ulusal IPA Koordinatörü
AB Başkanlığı
Mustafa Kemal Mh. 6. Cd. No 4
TR - 06800 Bilkent – ANKARA

Söz konusu değişikliklerin ve daha önceki tüm eylemlerle birlikte uygulama kaynaklı faaliyetlerin IPARD yardımlarının daha başarılı uygulanmasına yol açmasını içtenlikle diliyorum. İhtiyaç duyacağımız her türlü açıklama için birimlerim erişilebilir olacaktır ve yapıcı işbirliğimizin devamını bekliyorum.

Saygılarımla,

Wolfgang BURTSCHER

Ek: IPARD II Sektörel Anlaşma Değişikliği

Bilgi: Bülent AKSU, Ulusal Yetkilendirme Görevlisi
Osman YILDIZ, Yönetim Otoritesi Başkanı
Muhammed ADAK, TKDK Başkanı
Ahmet TUTAL, Denetim Otoritesi Başkanı
Mehmet Kemal BOZAY, AB Nezdinde Türkiye Daimi Temsilcisi
Nikolaus MEYER-LANDRUT, AB Türkiye Delegasyonu Başkanı
Maciej POPOWSKI, Genel Müdür Vekili, Komşuluk ve Genişleme Müzakereleri
Genel Müdürlüğü

IPARD II Sektörel Anlaşmanın Değiştirilmesi

IPARD II Sektörel Anlaşma	Değiştirilmiş IPARD II Sektörel Anlaşma
<p>Madde 33(3) Aşağıdaki harcamalar IPARD II programı altında uygun olarak değerlendirilemez:</p> <p>...</p> <p>(e) IPARD II programı kapsamındaki tedbirin doğası tam olarak gerekçelendirilmedikçe, işletme giderleri;</p> <p>...</p> <p>(k) IPARD II programındaki tedbirin doğası tam olarak gerekçelendirilmedikçe, tüm bakım, aşınma payı ve kira maliyetleri;</p>	<p>Madde 33(3) Aşağıdaki harcamalar IPARD II programı altında uygun olarak değerlendirilemez:</p> <p>...</p> <p>(e) IPARD II programı kapsamındaki tedbirin doğası tam olarak gerekçelendirilmedikçe veya mücbir sebep ya da istisnai şartlar dışındaki işletme giderleri;</p> <p>...</p> <p>(k) IPARD II programındaki tedbirin doğası tam olarak gerekçelendirilmedikçe veya mücbir sebep ya da istisnai şartlar dışındaki tüm bakım, aşınma payı ve kira maliyetleri;</p>
<p>Madde 33(5) 2. Ve 3. Paragraflara bakılmaksızın, yatırımlar söz konusu olduğunda:</p> <p>(a) 11(2) (f) ve 11(3) (d) maddeleri uyarınca taşınmaz malların yapımı veya iyileştirilmesi, varlığın piyasa değeri miktarı kadar uygundur.</p> <p>(b) 11(2) (f) ve 11(3) (d) maddeleri uyarınca bilgisayar yazılımları dahil olmak üzere yeni makine ve donanımların satın alınması, varlığın piyasa değerine kadar uygundur.</p> <p>(c) Bu maddenin (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan harcamalara bağlı mimar, mühendis ve diğer danışmanlık hizmeti verenlerin ücretleri ve fizibilite çalışmaları gibi genel harcamalar, bahsi geçen (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan maliyetlerin en fazla %12'sine kadar aşağıdaki şartlara göre uygun sayılır:</p> <p>...</p>	<p>Madde 33(5) 2. Ve 3. Paragraflara bakılmaksızın, yatırımlar söz konusu olduğunda:</p> <p>(a) 11(2) (f) ve 11(3) (d) maddeleri uyarınca taşınmaz malların yapımı veya iyileştirilmesi, varlığın piyasa değeri miktarı kadar uygundur.</p> <p>(b) (b) 11(2) (f) ve 11(3) (d) maddeleri uyarınca bilgisayar yazılımları dahil olmak üzere yeni makine ve donanımların satın alınması, varlığın piyasa değerine kadar uygundur.</p> <p>(c) (c) Müşterek projelere bağlı ve ilgili ürünlere dair çalışma, pazarlama ve geliştirme ve animasyon maliyetleri (tümü Uygun Harcamalar Listesi (UHL)'de belirtilmiş olmak üzere) de içerebilecek genel harcamalar ve bu maddenin (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan harcamalara bağlı mimar, mühendis ve diğer danışmanlık hizmeti verenlerin ücretleri ve fizibilite çalışmaları gibi genel harcamalar, bahsi geçen (a) ve (b) bentlerinde atıfta bulunulan maliyetlerin en fazla %12'sine kadar aşağıdaki şartlara göre uygun sayılır:</p> <p>...</p>
<p>Madde 41 (9) Ulusal Yetkilendirme Görevlisi ile IPARD Ajansı alıcıların ödeme taleplerinin zamanında işlem görmesini sağlar. Ödeme talebinin alınması ve ödeme emrinin verilmesi arasındaki sürenin altı ayı</p>	<p>Madde 41 (9) Ulusal Yetkilendirme Görevlisi ile IPARD Ajansı alıcıların ödeme taleplerinin zamanında işlem görmesini sağlar. Ödeme talebinin alınması ve ödeme emrinin</p>

<p>geçtiği durumlarda, Birlik ortak-finansmanı aşağıdaki kurallar uyarınca azaltılabilir:</p> <p>(a) süre bitiminden sonra gerçekleşen harcama, süre bitimlerinden önce gerçekleşen harcamanın %4'üne eşit veya bu orandan az ise, geciken ay sayısına bakılmaksızın hiçbir kesinti yapılmaz;</p> <p>(b) süre bitimlerinden sonra gerçekleşen harcama, süre bitimlerinden önce gerçekleşen harcamanın %4'ünden fazla ise, gecikme süreleri ile harcamalar için kesinti oranları aşağıdaki gibidir:</p>	<p>verilmesi arasındaki sürenin altı ayı geçtiği durumlarda, Birlik ortak-finansmanı aşağıdaki kurallar uyarınca azaltılabilir:</p> <p>(a) süre bitiminden sonra gerçekleşen harcama, süre bitimlerinden önce gerçekleşen harcamanın %5'ine eşit veya bu orandan az ise, geciken ay sayısına bakılmaksızın hiçbir kesinti yapılmaz;</p> <p>(b) süre bitimlerinden sonra gerçekleşen harcama, süre bitimlerinden önce gerçekleşen harcamanın %5'inden fazla ise, gecikme süreleri ile harcamalar için kesinti oranları aşağıdaki gibidir:</p>
<p>Madde 52 (13) IPARD II izleme komitesi toplantılarına ilişkin nihai belgelerin tümü kamuya açıklanır.</p>	<p>Madde 52 (13) IPARD II izleme komitesi toplantılarına ilişkin nihai belgelerin tümü kamuya açıklanır ve IPARD II izleme komiteleri, 12 aylık süre içerisinde en az iki defa toplanır. Ad-hoc toplantılar da yapılabilir.</p>
<p>Ek 2, Kısım 3D. Avans ve teminatlar için usuller (uygun olması halinde) Avans ödemeleri, projeye ilişkin kamu yardımının %10'una kadar uygun harcama olarak kabul edilir ve avans miktarının %110'una tekabül eden bir banka garantisinin veya eşdeğer garantinin tesisine tabi olur. Avanslar, 11(3)(a) maddesi kapsamında öngörüldüğü gibi ön ödeme ile kombine olarak ödenemez.</p>	<p>Ek 2, Kısım 3D. Avans ve teminatlar için usuller (uygun olması halinde) Avans ödemeleri, projeye ilişkin kamu yardımının %50'sine kadar uygun harcama olarak kabul edilir ve avans miktarının %110'una tekabül eden bir banka garantisinin veya eşdeğer garantinin tesisine tabi olur. Avanslar, 11(3)(a) maddesi kapsamında öngörüldüğü gibi ön ödeme ile kombine olarak ödenemez.</p>
	<p>Ek 2, Kısım 3D. Avans ve teminatlar için usuller (uygun olması halinde) Avans ödemeleri, 9 no'lu tedbir 'teknik yardım' için, operasyona ilişkin kamu yardımının %90'ına kadar uygun harcama olarak kabul edilir ve herhangi bir banka garantisi veya eşdeğer garanti tesisine bağlı değildir.</p>
<p>Ek 4, Kısım 1 (c) 'genç çiftçi' yeterli mesleki beceri ve yetkinliği haiz ve hibe desteği kararının alındığı tarihte 40 yaşın altında olan çiftçiyi ifade eder.</p>	<p>Ek 4, Kısım 1 (c) 'genç çiftçi' yeterli mesleki beceri ve yetkinliği haiz ve hibe desteği kararının alındığı tarihte 40 yaşın altında olan çiftçiyi ifade eder. (d) 'müşterek yatırımlar' üretici kuruluşların aşağıdaki yatırımlarıdır:</p> <ul style="list-style-type: none">• AB standartlarına uygun veya kaliteli mahsulün üretimi ve işlenmesine yönelik olarak ortak kullanılan tesis, makina, ekipman ve diğer altyapı;• Kısa tedarik zincirleri ve yerel marketlerin kurulması ve geliştirilmesi.

<p>Ek 4, Kısım 3</p> <p>...</p> <p>Aşağıdakilere yatırım yapılması durumunda sıvı atık ve atık yönetimi için ilaveten %10 verilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none">- Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları;- Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar.	<p>Ek 4, Kısım 3</p> <p>...</p> <p>Aşağıdaki durumlarda ilaveten %10 verilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none">- Sıvı atık ve atık yönetimine yönelik aşağıdaki yatırımlar:<ul style="list-style-type: none">• Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları,• Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar.- Aşağıdaki 'müşterek yatırımlar':<ul style="list-style-type: none">• Tarımsal işletmelerin fiziki varlıkları,• Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklar.• Çiftlik faaliyetlerinin çeşitlendirilmesi ve iş geliştirme.
<p>Ek IV, Kısım 5 Tarımsal işletmelerin fiziki varlıklarına yapılan yatırımlar</p> <p>... En geç yatırımın nihai ödemesinden önce, işletmenin tümünde çevrenin korunması ve hayvan refahına ilişkin olarak yürürlükte bulunan uygun ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Ulusal standartların Birlik standartları ile benzer olması halinde, uygun şekilde gerekçelendirilmiş durumlarda, Komisyon bu kurala istisna getirilmesini onaylayabilir. Bu durum IPARD II Programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Yatırım, tamamlandığında, çevrenin korunması ve hayvan refahına ilişkin ilgili Birlik standartlarına uygun olmalıdır.</p> <p>...</p>	<p>Ek IV, Kısım 5 Tarımsal işletmelerin fiziki varlıklarına yapılan yatırımlar</p> <p>... En geç yatırımın nihai ödemesinden önce, işletmenin tümünde çevrenin korunması ve hayvan refahına ilişkin olarak yürürlükte bulunan uygun ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Ulusal standartların Birlik standartları ile benzer olması halinde, uygun şekilde gerekçelendirilmiş durumlarda, Komisyon bu kurala istisna getirilmesini onaylayabilir. Bu durum IPARD II Programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Ayrı bir tüzel kişilik tarafından, üyeler ya da paydaşlar adına bir "toplu yatırım" yapılması durumunda, üyeler veya paydaşlar yerine, söz konusu tüzel kişilik, çevrenin korunması ve hayvan refahı ile ilgili yürürlükte olan uygun ulusal asgari standartlara uymak zorundadır.</p> <p>Yatırım, tamamlandığında, çevrenin korunması ve hayvan refahına ilişkin ilgili Birlik standartlarına uygun olmalıdır.</p> <p>...</p>

<p>Ek IV, Kısım 5 Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklara yapılan yatırımlar</p> <p>...Proje tamamlanmadan önce (nihai ödemededen önce), işletmenin tümünde, çevrenin korunması, halk sağlığı, hayvan refahı ve iş güvenliği konularında temel nitelikteki ilgili ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Birlik standartlarını temel alan ulusal standartların özellikle daha çok çalışma gerektirmesi ve bu durumun usulüne uygun olarak gerekçelendirilmesi halinde, Komisyon bu kurala istisna getirebilir. Bu durum IPARD II Programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Yatırıma uygulanacak ilgili AB standartlarına projenin sonunda erişilir.</p> <p>...</p>	<p>Ek IV, Kısım 5 Tarım ve balıkçılık ürünlerinin işlenmesi ve pazarlanması ile ilgili fiziki varlıklara yapılan yatırımlar</p> <p>...Proje tamamlanmadan önce (nihai ödemededen önce), işletmenin tümünde, çevrenin korunması, halk sağlığı, hayvan refahı ve iş güvenliği konularında temel nitelikteki ilgili ulusal asgari standartlar ile uyum sağlamış olmalıdır. Birlik standartlarını temel alan ulusal standartların özellikle daha çok çalışma gerektirmesi ve bu durumun usulüne uygun olarak gerekçelendirilmesi halinde, Komisyon bu kurala istisna getirebilir. Bu durum IPARD II Programında açıkça belirtilmelidir.</p> <p>Ayrı bir tüzel kişilik tarafından, üyeler ya da paydaşlar adına bir "toplu yatırım" yapılması durumunda, üyeler veya paydaşlar yerine, söz konusu tüzel kişilik, çevrenin korunması ve hayvan refahı ile ilgili yürürlükte olan uygun ulusal asgari standartlara uymak zorundadır.</p> <p>Yatırıma uygulanacak ilgili AB standartlarına projenin sonunda erişilir.</p> <p>...</p>
<p>Ek IV, Kısım 5 Teknik Yardım</p> <p>Aşağıdaki eylemler, endikatif teknik yardım eylem planı kapsamında olmaları şartıyla, uygundur:</p> <p>(a) ...</p> <p>...</p>	<p>Ek IV, Kısım 5 Teknik Yardım</p> <p>Aşağıdaki eylemler, endikatif teknik yardım eylem planı kapsamında olmaları şartıyla, uygundur:</p> <p>(a) ...</p> <p>...</p>

	(k) kaliteli ürünler için kısa değer zinciri ve değer zincirlerinde işbirlikleri kurulmasına yönelik pilot projelerin oluşturulması ve yürütülmesiyle ilgili harcamalar
Ek VIII, Kısım 1 29. maddenin 3. Paragrafı kapsamında atıfta bulunulan operasyonlar listesinde aşağıdaki veri alanları yer alır: <ul style="list-style-type: none">- Alıcının adı (sadece tüzel kişilerin; gerçek kişilerin ismi belirtilmez.);- Operasyonun adı;- Operasyonun özeti;- Operasyonun başlama tarihi;- Operasyonun bitiş tarihi (operasyonun fiziki anlamda tamamlanması veya tam olarak uygulanması için beklenen tarih);- Operasyona tahsis edilen toplam uygun harcama;- Her bir öncelikli eksen başına Birlik ortak-finance oranı;- Operasyonun posta kodu veya herhangi bir başka uygun yer belirleyici;- Ülke;- Operasyon için müdahale kategorisinin ismi;- Operasyonlar listesinde yapılan son güncellenin tarihi. ...	Ek VIII, Kısım 1 29. maddenin 3. Paragrafı kapsamında atıfta bulunulan operasyonlar listesinde aşağıdaki veri alanları yer alır: <ul style="list-style-type: none">- Alıcının adı (sadece tüzel kişilerin; gerçek kişilerin ismi belirtilmez.);- Operasyonun adı;- Operasyonun özeti;- Operasyonun başlama tarihi;- Operasyonun bitiş tarihi (operasyonun fiziki anlamda tamamlanması veya tam olarak uygulanması için beklenen tarih);- Operasyona tahsis edilen toplam uygun harcama;- Birlik ortak-finance oranı;- Operasyonun posta kodu veya herhangi bir başka uygun yer belirleyici;- Ülke;- Operasyon için müdahale kategorisinin ismi;- Operasyonlar listesinde yapılan son güncellenin tarihi. ...
Ek VIII, Kısım 3.2. Alıcılar için bilgilendirme tedbirleri	Ek VIII, Kısım 3.2. Alıcılar için bilgilendirme tedbirleri

<p>1. Program otoritesi, alıcılara, finansmanın kabul edilmesinin bu Anlaşmanın 29. maddesinin 2. paragrafı uyarınca yayımlanan operasyonlar listesine dâhil edilmelerinin kabul edilmesi anlamına geleceği bilgisini iletir.</p> <p>...</p>	<p>1. Program otoritesi, alıcılara, finansmanın kabul edilmesinin bu Anlaşmanın 29. maddesinin 3. paragrafı uyarınca yayımlanan operasyonlar listesine dâhil edilmelerinin kabul edilmesi anlamına geleceği bilgisini iletir.</p> <p>...</p>
--	--

EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT



The Director-General

Brussels
DVD/FK/fa/D(2020) 4974057

**Subject: IPARD II – Sectoral Agreement
Proposed modification of the Sectoral Agreement**

Dear Mr Kaymakci,

The Commission is, via this letter, proposing a modification of the Sectoral Agreement, which is assessed by my services as non-substantial.

The modification of the Sectoral Agreement proposed by the Commission concerns measures which are proposed to diminish the negative impact of the Covid-19 crisis on the implementation of the IPARD II programmes in the respective countries. The modification is further based on the experience gained during the current IPARD programme implementation and proposed after extensive consultations within the Commission and with the stakeholders in the beneficiary countries.

The modification proposed concerns adjustments which open the opportunity for a more effective, efficient and streamlined implementation of IPARD for both the Commission services and the IPARD countries' authorities while ensuring the continuation of a robust system of sound financial management.

These adjustments are attached in the annex to this letter.

In order to have this modification implemented I would be obliged if you would confirm to me in writing whether you agree and approve these adjustments to the Sectoral Agreement.

Mr Faruk KAYMAKCI
Deputy Minister of Foreign Affairs
National IPA Coordinator
Ministry for EU Affairs
Mustafa Kemal Mh. 6. Cd. N° 4
TR - 06800 Bilkent – ANKARA

I sincerely hope that these adjustments and your resulting implementation activities taken together with all of the earlier actions will lead to a further successful implementation of the IPARD assistance. My services remain available for any clarification you may need and we are looking forward to continuing our constructive co-operation.

Yours faithfully,

Wolfgang BURTSCHER

Enclosure: Modification of the Sectoral Agreement for IPARD II

c.c.: Mr Bülent AKSU, National Authorising Officer
Mr Osman YILDIZ, Head of the Managing Authority
Mr Muhammed ADAK, Head of the IPARD Agency
Mr Ahmet TUTAL, Head of the Audit Authority
Mr Mehmet Kemal BOZAY, Head of the Permanent Delegation of Turkey to the EU
Mr Nikolaus MEYER-LANDRUT, Head of the EU Delegation to Turkey
Mr Maciej POPOWSKI, acting Director-General, DG Neighbourhood & Enlargement Negotiations

Modification of the Sectoral Agreement for IPARD II

Sectoral Agreement IPARD II	AMENDED Sectoral Agreement IPARD II
<p>Article 33(3) The following expenditure shall not be eligible under the IPARD II programme: ... (e) operating costs, except where duly justified by the nature of the measure in the IPARD II programme; ... (k) any maintenance, depreciation and rental costs, except where duly justified by the nature of the measure in the IPARD II programme;</p>	<p>Article 33(3) The following expenditure shall not be eligible under the IPARD II programme: ... (e) operating costs, except where duly justified by the nature of the measure in the IPARD II programme or in the case of force majeure or exceptional circumstances; ... (k) any maintenance, depreciation and rental costs, except where duly justified by the nature of the measure in the IPARD II programme or in the case of force majeure or exceptional circumstances;</p>
<p>Article 33(5) Notwithstanding paragraphs (2) and (3), in the case of investments: (a) construction or improvement of immovable property shall be eligible, up to the market value of the asset, as established in accordance with Article 11(2)(f) and Article 11(3)(d); (b) the purchase of new machinery and equipment, including computer software, shall be eligible, up to the market value of the asset, as established in accordance with Article 11(2)(f) and Article 11(3)(d); (c) general costs linked to expenditure referred to in points (a) and (b) such as architects', engineers' and other consultation fees and feasibility studies shall be eligible up to a ceiling of 12% of the costs referred to in those points (a) and (b) under the following conditions: ...</p>	<p>Article 33(5) Notwithstanding paragraphs (2) and (3), in the case of investments: (a) construction or improvement of immovable property shall be eligible, up to the market value of the asset, as established in accordance with Article 11(2)(f) and Article 11(3)(d); (b) the purchase of new machinery and equipment, including computer software, shall be eligible, up to the market value of the asset, as established in accordance with Article 11(2)(f) and Article 11(3)(d); (c) general costs linked to collective projects, that could additionally include studies, marketing and development of the products concerned and animation costs (all to be specified in the List of Eligible Expenditure (LEE)) and general costs linked to expenditure referred to in points (a) and (b) such as architects', engineers' and other consultation fees and feasibility studies shall be eligible up to a ceiling of 12% of the costs referred to in those points (a) and (b)</p>

Sectoral Agreement IPARD II

AMENDED Sectoral Agreement IPARD II

		under the following conditions: ...
<p>Article 41(9) The NAO and the IPARD Agency shall ensure timely treatment of payment requests by recipients. In cases where the interval between receipt of the payment request and issuing of the payment order exceeds six months, Union co-financing may be reduced in accordance with the following rules:</p> <p>(a) where expenditure effected after the deadlines is equal or less than 4% of the expenditure effected before the deadlines, no reduction shall be made, irrespective of the number of months' delay;</p> <p>(b) where expenditure effected after the deadlines is more than 4% of the expenditure effected before the deadlines, all further expenditure effected with a delay of up to:</p>	<p>Article 41(9) The NAO and the IPARD Agency shall ensure timely treatment of payment requests by recipients. In cases where the interval between receipt of the payment request and issuing of the payment order exceeds six months, Union co-financing may be reduced in accordance with the following rules:</p> <p>(a) where expenditure effected after the deadlines is equal or less than 5% of the expenditure effected before the deadlines, no reduction shall be made, irrespective of the number of months' delay;</p> <p>(b) where expenditure effected after the deadlines is more than 5% of the expenditure effected before the deadlines, all further expenditure effected with a delay of up to:</p>	
<p>Article 52(13) All final documents of IPARD II monitoring committee meetings shall be made public.</p>	<p>Article 52(13) All final documents of IPARD II monitoring committee meetings shall be made public and the IPARD II monitoring committees shall meet at least twice per 12 months. Ad hoc meetings may also be convened.</p>	
<p>Annex 2, section 3 D. Procedures for advances and guarantees (if applicable) Payments of advances qualify as eligible expenditure up to 10% of the public aid related to the project and shall be subject to the establishment of a bank guarantee or an equivalent guarantee corresponding to 110% of the amount of the advance. Advances cannot be paid in combination with pre-financing as provided for in Article 11(3)(a).</p>	<p>Annex 2, section 3 D. Procedures for advances and guarantees (if applicable) Payments of advances qualify as eligible expenditure up to 50% of the public aid related to the project and shall be subject to the establishment of a bank guarantee or an equivalent guarantee corresponding to 110% of the amount of the advance. Advances cannot be paid in combination with pre-financing as provided for in Article 11(3)(a).</p>	
	<p>Annex 2, section 3 D. Procedures for advances and guarantees (if applicable) Payments of advances, for the measure 9 'technical assistance' qualify as eligible expenditure up to 90% of the public aid related to the operation and shall not be subject to the establishment of a bank guarantee or an</p>	

<p>Annex 4, section 1 (c) 'young farmer' means a farmer under 40 years of age at the time when the decision to grant support is taken, possessing adequate occupational skills and competence.</p>	<p>equivalent guarantee.</p> <p>Annex 4, section 1 (c) 'young farmer' means a farmer under 40 years of age at the time of submitting the application, possessing adequate occupational skills and competence. (d) 'collective investments' means investments by producer organisations in:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sharing facilities, machines, equipment and other infrastructure for production and processing of agricultural products up to the EU standards or for quality products; • establishing and development of short supply chains and local markets.
<p>Annex 4, section 3 ... An additional 10% can be given for investments related to effluent and waste management in:</p> <ul style="list-style-type: none"> – physical assets of agricultural holdings, – physical assets concerning processing and marketing of agricultural and fishery products. 	<p>Annex 4, section 3 ... An additional 10% can be given for:</p> <ul style="list-style-type: none"> – investments related to effluent and waste management in: <ul style="list-style-type: none"> ○ physical assets of agricultural holdings, ○ physical assets concerning processing and marketing of agricultural and fishery products. – 'collective investments' in: <ul style="list-style-type: none"> ○ physical assets of agricultural holdings, ○ physical assets concerning processing and marketing of agricultural and fishery products, ○ farm diversification and business development.

Annex IV, section 5, Investments in physical assets of agricultural holdings

... No later than before final payment of the investment, the entire holding must comply with appropriate national minimum standards in force regarding environmental protection and animal welfare. If the national standards are similar to the Union standards, in duly justified cases, derogation from this rule may be approved by the Commission. This must be clearly written in the IPARD II Programme.

The investment when concluded must respect the relevant Union standards as regards environmental protection and animal welfare.

...

Annex IV, section 5, Investments in physical assets concerning processing and marketing of agricultural and fishery products

... Not later than at the end of the project (before a final payment), the entire enterprise must comply with the main relevant national minimum standards in force regarding environmental protection, public health, animal welfare, and occupational safety. If the national standards based on Union standards are particularly demanding, and only in duly justified cases, derogation from this rule may be granted by the Commission. This must be clearly written in the IPARD II programme.

The relevant EU standards applicable to the investment will be attained at the end of the project.

Annex IV, section 5, Investments in physical assets of agricultural holdings

... No later than before final payment of the investment, the entire holding must comply with appropriate national minimum standards in force regarding environmental protection and animal welfare. If the national standards are similar to the Union standards, in duly justified cases, derogation from this rule may be approved by the Commission. This must be clearly written in the IPARD II Programme.

In case, a 'collective investment' is implemented by a separate legal entity on behalf of the members/shareholders, this separate legal entity must comply with appropriate national minimum standards in force regarding environmental protection and animal welfare and not the members/shareholders of this separate legal entity.

The investment when concluded must respect the relevant Union standards as regards environmental protection and animal welfare.

...

Annex IV, section 5, Investments in physical assets concerning processing and marketing of agricultural and fishery products

... Not later than at the end of the project (before a final payment), the entire enterprise must comply with the main relevant national minimum standards in force regarding environmental protection, public health, animal welfare, and occupational safety. If the national standards based on Union standards are particularly demanding, and only in duly justified cases, derogation from this rule may be granted by the Commission. This must be clearly written in the IPARD II programme.

In case, a 'collective investment' is implemented by a separate legal entity on behalf of the members/shareholders, this separate legal entity

Sectoral Agreement IPARD II	AMENDED Sectoral Agreement IPARD II
<p>...</p>	<p>must comply with the main relevant national minimum standards in force regarding environmental protection, public health, animal welfare, and occupational safety and not the members/shareholders of this separate legal entity.</p> <p>The relevant EU standards applicable to the investment will be attained at the end of the project.</p> <p>...</p>
<p>Annex IV, section 5, Technical Assistance</p> <p>The following actions are eligible provided they are covered by the indicative technical assistance action plan:</p> <p>(a) ...</p> <p>...</p>	<p>Annex IV, section 5, Technical Assistance</p> <p>The following actions are eligible provided they are covered by the indicative technical assistance action plan:</p> <p>(a) ...</p> <p>...</p> <p>(k) expenditure associated with the establishment and operation of pilot projects in setting up cooperation in short value chains and value chains for quality products.</p>
<p>Annex 8, section 1</p> <p>The list of operations referred to in Article 29(3) shall contain the following data fields:</p> <ul style="list-style-type: none"> - recipient name (only of legal entities; no natural persons shall be named), - operation name, - operation summary, - operation start date, - operation end date (expected date for physical completion or full implementation of the operation), - total eligible expenditure allocated to the operation, - Union co-financing rate, as per priority axis, - operation postcode; or other appropriate location indicator, - country, 	<p>Annex 8, section 1</p> <p>The list of operations referred to in Article 29(3) shall contain the following data fields:</p> <ul style="list-style-type: none"> - recipient name (only of legal entities; no natural persons shall be named), - operation name, - operation summary, - operation start date, - operation end date (expected date for physical completion or full implementation of the operation), - total eligible expenditure allocated to the operation, - Union co-financing rate, - operation postcode; or other appropriate location indicator, - country,

Sectoral Agreement IPARD II**AMENDED Sectoral Agreement IPARD II**

<ul style="list-style-type: none">- name of category of intervention for the operation,- date of last update of the list of operations. ...	<ul style="list-style-type: none">- name of category of intervention for the operation,- date of last update of the list of operations. ...
Annex 8, section 3.2. Information measures for recipients 1. The operating structure shall inform recipients that acceptance of funding constitutes an acceptance of their inclusion in the list of operations published in accordance with Article 29(2) of this Agreement. ...	Annex 8, section 3.2. Information measures for recipients 1. The operating structure shall inform recipients that acceptance of funding constitutes an acceptance of their inclusion in the list of operations published in accordance with Article 29(3) of this Agreement. ...



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
AVRUPA BİRLİĞİ BAŞKANLIĞI

Sayı : 80531576-746.01- 2651
Konu : IPARD II Sektörel Anlaşma
Değişikliği Teklifi

Ankara,30 Ekim 2020

İlgi : 15.10.2020 tarihli ve
Ares (2020)5557456 sayılı Mektubunuz.

Sayın Burtscher,

Covid 19 krizi olumsuz etkilerinin azaltılarak daha etkin, etkili ve geliştirilmiş bir IPARD uygulamasının tesis edilmesi amacıyla “*Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Avrupa Komisyonu Arasında Katılım Öncesi Yardım Aracı Altında Tarım ve Kırsal Kalkınma Politika Alanı (IPARD) Kapsamında Türkiye Cumhuriyeti’ne Yapılacak Olan Birlik Mali Yardımının Yönetimi ve Uygulanmasına İlişkin Hükümleri Tesis Eden Sektörel Anlaşma*”nın değiştirilmesine yönelik nazik ve kibar işbirliğiniz için şükranlarımı sunarım. Mektubunuzu alır almaz ilgili kurumlarla istişare ettim.

Mektubunuz eki IPARD II Sektörel Anlaşma için teklif ettiğiniz değişikliklerde mutabık olduğumu yazılı olarak teyit etmekten mutluluk duyarım. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bu tür değişiklikleri esasa ilişkin addettiğinden, IPARD II Sektörel Anlaşmanın Nihai Hükümlerinin IX. Kısım uyarınca, IPA II Çerçeve Anlaşmanın 89. maddesi gerekli değişikliklerle bahse konu teklife uygulanacaktır.

Dolayısıyla, anlayışımıza göre, mektubunuz, eki ve bu mektup taraflardan sonuncusunun mevcut iç mevzuatı ya da prosedürleri uyarınca onayına ilişkin diğer tarafı yazılı olarak bilgilendirdiği tarihte yürürlüğe girecek olan IPARD II Sektörel Anlaşmaya bir Değişiklik Protokolü teşkil edecektir.

Saygılarımla,

Faruk KAYMAKCI
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı
ve AB Başkanı
Ulusal IPA Koordinatörü

Wolfgang Burtscher
Genel Müdür
Avrupa Komisyonu
Tarım ve Kırsal Kalkınma Genel Müdürlüğü
A-Strateji ve Türkiye



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS

Ref : 80531576-746.01.01- 2651
Subject: IPARD II- Proposed Modification
of Sectoral Agreement

Ankara, 30 October 2020

Reference: Your letter dated 15.10.2020 Numbered
Ares(2020)5557456

Dear Mr. Burtscher,

I would like to express my gratitude for your kind and close cooperation with regard to the modification of the “*Sectoral Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the European Commission Setting Out the Provisions for the Management and Implementation of Union Financial Assistance to the Republic of Turkey under the Instrument for Pre-accession Assistance in the Policy Area ‘Agriculture and Rural Development’ (IPARD II Sectoral Agreement)*” in order to diminish the negative impacts of Covid 19 crisis and maintain a more effective, efficient and streamlined implementation of IPARD II. As soon as I received your letter, I consulted the related institutions.

I am pleased to confirm to you in writing that I agree with the modifications you have proposed to the IPARD II Sectoral Agreement attached to your letter. As Government of the Republic of Turkey considers such modifications as substantial, in accordance with Section IX Final Provisions of IPARD II Sectoral Agreement, Article 89 of the IPA II Framework Agreement shall apply mutatis mutandis to the aforementioned proposal.

Therefore, it is our understanding that, your letter, its annex and this letter shall constitute an Amendment Protocol to the IPARD II Sectoral Agreement, which shall enter into force on the date on which of the last of the Parties informs the other one in writing of its approval in accordance with the existing internal legislation or procedure of the Party.

Yours sincerely,

Faruk KAYMAKCI
Ambassador
Director for EU Affairs and
Deputy Minister of Foreign
Affairs
National IPA Coordinator

Mr. Wolfgang Burtscher
Director General
European Commission
DG for Agriculture and Rural Development
A-Strategy and Turkey